

Rimsky-Korsakov : le chœur du houblon

Kak za retchenkoï yar khmel, Vakroug koustika viotsia.

Derrière la rivière le houblon, Autour du buisson s'enroule.

Pereveysia, yar khmel, na nachou staronkou. Na naheï staronké balchoïe privolié.

Tourne-toi, houblon, de notre côté. De notre côté la liberté est grande.

Oï ! Ya paidou, mladenka, v'zelen sad gouliatî, v'zelen sad gouliatî, khmelouchkou chipatî.

Oh je vais, jeunette, au vert jardin promener, au vert jardin promener pour cueillir le houblon.

Nachiplou ya khmelou, khmelou yaravova. Navarou ya piva, piva maladova.

Je vais recueillir le houblon, le houblon d'été. Je vais brasser la bière, la jeune bière.

Pazovou ya gostia, gostia daragova, Batouchkou radnova.

*J'appellerai l'invité, le cher invité : l'invité cher c'est **mon père**.*

Batouchka boudiet, goria nié ouboudiet, Goria nié ouboudiet, lich taski priboudiet,

Mon père viendra mais ma peine ne partira pas, ma peine ne partira pas, elle grandira.

Lich taski priboudiet.

Ma peine grandira seulement.

Couplet suivant : Kak za retchenkoï ... etc. (mêmes paroles, sauf : **ma mère** viendra, etc.),

Et le dernier couplet : Kak za retchenkoï... , mêmes paroles sauf :

Moï **milenkî** boudiet, gorouchka ouboudiet, gorouchka ouboudiet, veselia priboudiet,

*Mon **bien-aimé** viendra, et le chagrin diminuera, la peine diminuera, la joie grandira*

Veselia priboudiet. Oï !

La joie grandira. Oh !